

# HCERES

Haut conseil de l'évaluation de la recherche  
et de l'enseignement supérieur

Formations et diplômes

## Rapport d'évaluation

### Licence bi-disciplinaire allemand scandinave

- Université Lumière - Lyon 2

# HCERES

Haut conseil de l'évaluation de la recherche  
et de l'enseignement supérieur

Formations et diplômes

*Pour le HCERES,<sup>1</sup>*

Didier Houssin, président

---

En vertu du décret n°2014-1365 du 14 novembre 2014,

<sup>1</sup> Le président du HCERES "contresigne les rapports d'évaluation établis par les comités d'experts et signés par leur président." (Article 8, alinéa 5)

Évaluation réalisée en 2014-2015

## Présentation de la formation

Champ(s) de formation : Lettres, sciences du langage, arts

Établissement déposant : Université Lumière - Lyon 2

Établissement(s) cohabilité(s) :

La bi-licence *allemand-scandinave* est une formation spécifique à l'Université Lumière - Lyon 2, qui combine des majeures en allemand en L1 et L2, des mineures relevant des études scandinaves en L1, ainsi qu'une mineure et une majeure scandinaves en L2. Elle est organisée en 3 années d'études, dont deux seulement (L1 et L2) sont ouvertes et jusqu'à présent en raison d'un manque d'inscrits en L3. La formation est la seule de ce type dans le quart sud-est de la France. Son public potentiel est celui de bacheliers germanistes de bon niveau intéressés par les langues apparentées de l'espace germanique septentrional.

Les éléments de formation en allemand relevant de la langue, traduction, littérature et civilisation des pays germaniques, sont mutualisés avec ceux de la licence d'allemand généraliste ; les enseignements relevant du domaine scandinave concernent l'apprentissage du suédois en tant que langue scandinave principale, d'une introduction à l'intercompréhension des langues scandinaves, et d'enseignements en littérature et en civilisation culturelle des espaces nordiques (Danemark, Suède, Norvège), assurés par un professeur de littérature suédoise de Paris-Sorbonne, qui vient donner des cours à Lyon 2.

L'enseignement est donné en présentiel à Lyon pour les 2 années ouvertes, et permettraient à des étudiants de L3 de suivre une année d'études scandinaves dans une université allemande qui dispose du cursus complet, conformément au partenariat signé à cet effet entre l'Université Lumière - Lyon 2 et celle de Berlin. Par ailleurs, la formation est soutenue par l'Institut Suédois et par un éditeur de dictionnaires de langues scandinaves.

## Avis du comité d'experts

En raison de la présence d'un potentiel encadrant en études scandinaves à l'Université Lumière - Lyon 2 et d'un fort département d'études germaniques, l'existence d'une bi-licence entre ces deux disciplines relevant toutes deux de la section 12 du CNU est judicieuse. Mais la répartition entre les deux pôles d'études est déséquilibrée en faveur des études germaniques, et la répartition des sous-disciplines, avec un point fort sur la littérature et la culture suédoises, ne rend pas suffisamment justice aux autres espaces scandinaves (langue danoise absente notamment), ni à d'éventuels débouchés plus professionnalisés.

De la même façon, l'équipe pédagogique est déséquilibrée : réduite à une personne en poste en études scandinaves en raison du congé longue durée de l'autre enseignant scandinave, elle ne doit son encadrement adéquat qu'aux déplacements d'un professeur en Lettres Suédoises de Paris-Sorbonne. Pour la partie germaniste, le potentiel encadrant du département d'allemand est suffisant, même si les collègues enseignants qui y participent ne sont pas indiqués.

Les effectifs étudiants très faibles (entre 1 et 7 pour l'année la plus favorable) justifieraient une réflexion approfondie sur une ouverture professionnalisante de cette bi-licence ou sur une accentuation de son originalité par rapport à la licence d'études germaniques classique. Mais l'absence de réponse satisfaisante à ces deux points ne permet pas de développer l'attractivité d'une formation qui reste à l'ombre de la licence d'études germaniques.

## Éléments spécifiques de la mention

Place de la recherche	La recherche n'est pas un critère pertinent en tant que telle au niveau licence, même si une journée d'études germano-scandinave a été expressément organisée en 2014 pour montrer les potentialités de la recherche sur l'espace germano-scandinave.
Place de la professionnalisation	Il n'y a pas de professionnalisation spécifique à cette bi-licence, les étudiants bénéficient des dispositifs généraux de l'Université de Lyon 2 pour tout le L1.
Place des projets et stages	La formation ne prévoit pas de stage ou de dispositif professionnel.
Place de l'international	L'enseignement est dispensé en 3 langues, et prévoit une 3 année en Allemagne pour y suivre une année de formation scandinave, mais cette possibilité est restée dans l'ordre du virtuel jusqu'à présent à cause du manque d'étudiants concernés.
Recrutement, passerelles et dispositifs d'aide à la réussite	Le recrutement se fait au niveau des bacheliers, une passerelle de retour vers la licence d'allemand généraliste est prévue. Pour les dispositifs formalisés d'aide à la réussite, ce sont ceux prévus par l'université de Lyon 2 pour tous les L1. Le petit nombre d'étudiants permet également un suivi individualisé.
Modalités d'enseignement et place du numérique	L'enseignement comportant l'acquisition d'une nouvelle langue étrangère (suédois) a logiquement lieu en présentiel, mais les étudiants disposent des ressources de l'ENT de l'université de Lyon 2.
Evaluation des étudiants	L'évaluation des étudiants est réalisée par contrôle continu et examens terminaux pour quelques matières.
Suivi de l'acquisition des compétences	Il n'y a pas de dispositif actuellement mis en place pour suivre formellement l'acquisition des compétences par les étudiants.
Suivi des diplômés	Dans cette licence de création récente, il n'y a pas eu de diplômés jusqu'à la date de dépôt des documents d'évaluation.
Conseil de perfectionnement et procédures d'autoévaluation	Il n'y a pas de retour des étudiants sur l'évaluation de leur cursus.

## Synthèse de l'évaluation de la formation

### Points forts :

- Liaison disciplinaire judicieuse entre 2 disciplines.
- Originalité d'une offre de formation incluant le suédois.

### Points faibles :

- Faible attractivité.
- Encadrement inexistant pour les autres langues scandinaves que le suédois.

- Insuffisance de la formation en traduction et civilisation.

### Conclusions :

La formation, au projet original et ambitieux, est prise dans un cercle négatif : l'encadrement insuffisant en études scandinaves ne permet pas un profil franchement scandinaviste.

L'équipe pédagogique en place n'est pas assez étoffée et diversifiée pour répondre au cahier des charges de cette formation.

La bi-licence ayant été ouverte en 2011, il conviendrait de prendre des mesures énergiques pour lui donner une attractivité suffisante.

# Observations de l'établissement

HCERES – RAPPORT D’EVALUATION –  
Observations de portée générale

Licence bidisciplinaire Allemand / Scandinave

Pas d’observations.

---

Jean-Luc MAYAUD  
Président de l’Université Lyon 2

